



ASSEMBLY SONGS
AND PRAYERS

OUR FATHER

- Our Father who is in heaven,
- hallowed be your name. Your kingdom come,
- Your will be done on earth as it is in heaven.
- Give us this day our daily bread
- and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.
- And lead us not into temptation but deliver us from evil.
- For Yours is the kingdom and the power
- and the glory forever and ever. Amen

HAYR MER

- Hayr mer vor her-geens yes,
- Soorp yeh-ghee-tzee ah-noon koh,
- yeh-ges-tzeh ar-kah-yoo-tyoon koh,
- yegh-ee-tzeen gamk koh, vor-bes her-geens yev her-gree.
- Uz-hatz mer hah-nah-bah-zor door mez ay-sor
- togh mez uz-bar-dees mer
- vor-bes yev mek toh-ghoomk meh-ghohtz bar-dah-bah-nahtz.
- yev mee dah-neer uz-mez ee por-tzoo-tyoon
- ayl pur-gyah uz-mez-ee char-eh. Zee koh eh ar-kah-yoo-tyoon yev zor-oo-tyoon
- yev park hah-vee-dyans hah-vee-deh-neetz. Amen

■ Jesus, wisdom of the Father, give me the wisdom to think, to speak and to do what is good; keep me away from evil thoughts, words and deeds. Have mercy on your creatures and especially on me.

OH CHRIST THE PROTECTOR

- O Christ, the protector of all, stretch your right hand over me and protect me day and night, when I am at home or on the road, during my sleep or when I am awake, that I may never fail. Have mercy on your creatures and especially on me.

OHV KRISDOS

- Ohv Kris-dohs, Toon vohr ah-meh-noon bah-hah-bahn-un yes, Koo ahch tserr-kuht hoh-vahn-ee Uh-lah een-tsee

tseh-reg oo kee-sheer, dah-nuh mech gahm jhahm-por-tahds ah-deh-nus, kn-ahds gahm ar-toon jhahm-er-oos,

vor-bes-zee yer-pek chuh-sah-sahn-eem. Vogh-or-meh koo ar-ar-ahds-ner-oot yev mahn-ah-vahnt een-dzee vor meds megh-ah-vor mun yem.

OFFERING PRAYER

- All things come from you Oh Lord and
-
- from all that is yours we give to you.

- Amen

CLOSING PRAYER

■ Lord, May your loving favor rest upon us
and prosper all the work we undertake.

Amen

JAH-SHAH-GEH-TSOOK

Ja, agyxovk qa.a.ov; yamp uzgyragovrs5

Jah-shah-geh-tsook khah-ghah-ghoo-tyahmp uz-geh-rah-goo-rus

Let us in peace eat this meal,

■ or badrasdya1 e myz i Dya-ne7

vor bah-drahs-dayl eh mez ee dee-ar-neh

Which is prepared for us by the Lord.

■ Orhnyal e Der i barcyvus ivr7 Amen1

Or-nyal eh Der ee bar-kev-us ee-oor. Amen.

Blessed is the Lord in his gifts. Amen

UZ-LEE-OO-TYOON

■ Zliov;ivn i wera3 se.ano3s

Uz-lee-o-tyoon ee veh-rah seh-ghah-nooys

The fullness on this table

■ Anhad yv annovaz arasxe

Ahn-hahd yev ahn-noo-ahz ah-rahs-tseh

Make endless and inexhaustible

■ Krisdos Asdova/ myr

Krees-dohs Ahs-dvahdz mer

May Christ our Lord

■ Or uzmyz gyragryax yv liaxo3x

Vor uz-mez geh-rah-greh-ahts yev lee-ah-tsooyts

(He) who fed and made us full.

DOXOLOGY

- Praise God from whom all blessings flow,
Praise him all creatures here below.

Praise him above your heavenly hosts,
Praise Father, Son and Holy Ghost.

Amen Yeghitsee

Ah-men, yeh-ghee-tsee ah-noon Dy-arn orn-yahl,

Hi-sum-heh-deh meen-chev hah-vee-dyahn.

Yegh-ee-tsee ah-noon Dy-arn orn-yahl,

Hi-sum-heh-deh meen-chev hah-vee-dyahn.

Yev, yeh-ghee-tsee ah-noon Dy-arn orn-yahl,

Hi-sum-heh-deh meen-chev hahvee-dyan.

Amen, blessed be the name of the Lord from this time forth for evermore.
Blessed be the name of the Lord from this time forth for evermore.
And blessed be the name of the Lord from this time forth for evermore.

SOORP ASDVADZ

- Soorp Ahsdvahdz, soorp yev huzor,
- Soorp yev ahnmah,
- Vor haryar ee merelots.
- Voghormia mez.

(Repeats three times)

- Holy God, Holy mighty,
- Holy immortal,
- Who did rise from the dead
- Have mercy on us.

CLERGY GREETINGS

- Married Priest (Der Hayr-Father)

Ornyah Der- Bless Lord

- Vardapets-Abeghas – Unmarried Priests (Hayr Soorp-Father)

Ahsdvahdz OhknaHgahn – May God help you

Or

Orhnehtzek Hayr Soorp – Bless Holy Father

CLERGY GREETINGS

- Bishops, Archbishops & Patriarchs (Surpazan Hayr – Your Grace)

Orhnehtzek Surpahzahn Hayr – Bless Holy Father

- Catholicos (Vehapar Der – Your Holiness)

Orhnehtzek Vehapar Der – Bless Majestic Lord

CHRISTMAS GREETING

■ Krees-dos dzuh-nahv yev hide-neh-tsahv

Orh-nyal eh hide-noo-tyoon-un Krees-doh-see

■ Christ was born and revealed

Blessed is the revelation of Christ

.

EASTER GREETING

■ Krees-dos har-yav ee mer-eh-lohtz

Orh-nyal eh har-oo-tyoon-un Krees-doh-see

■ Christ is risen from the dead.

Blessed is the resurrection of Christ.

Kiss of Peace

- Christos ee mech mer haydnetsav
Ohrnial eh haydnootyoonun Christosee

Christ is revealed to us

Blessed is the revelation of Christ